

Pro

Chapter 16

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 לְאָדָם מְעַרְכֵי- לֵב וּמִיָּהוּהָ מַעֲנָה לְשׁוֹן :
للإنسان تزيينات- قلبٌ و-من-يهوه و-من-يهوه
H4633 H0120 H3956 H4617 H3068

اللسان. جواب أرب ومن ألقب، تدابير للإنسان

2 כָּל- דְּרָכֵי- אִישׁ זָךְ בְּעֵינָיו וְתִכּוֹן רִחְוֹת יְהוָה :
كل- طرقي- رجلٌ نقيّة في-عينيه و-وازن أرواح
H3605 H1870 H0376 H2134 H8505 H7307 H3068

الأرواح. وزن وأرب نفسه، عيني في نقيه الإنسان طرق كل

3 זָלַ אֶל- יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ וְיִכְנֹוּ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ :
ألقى إلى- يهوه أعمالك و-تثبت أفكارك
H1556 H0413 H3068 H4639 H4284

أفكارك. فتثبت أعمالك أرب على ألقى

4 כָּל- כָּעַל יְהוָה לְמַעֲנֵהוּ וְנִם- רָשָׁע לְיוֹם רָעָה :
كلٌ صَعَّ يهوه و-أيضا- شريرٌ ليوم شرّ
H3605 H6466 H3068 H4617 H1571 H7563 H3117

أش. ليوم أيضا وأشريد لغرضه، أكل صنع الرب

5 תוֹעֵבֶת כָּל- נִבְהָ- לֵב יְהוָה רָגַס לֵא- יִנְקָה :
رجسٌ يهوه كل- متكبر- قلبٌ لا- يتبرأ
H8441 H3068 H3605 H1362 H3027 H3808 H5352

يتبرأ. لا ليد يدا ألقب. متشامخ كل أرب مكرهة

6 בְּחֶסֶד וְיִחְסָן וְאֵמֶת וְכִפָּר עֲוֹן וּבִירְאָת יְהוָה סוּר מִרָע :
ياحسان و-حقٌ يكفرٌ إثمٌ و-بمخافة يهوه الإبتعاد عن-الشرّ
H0571 H5771 H3374 H3068 H5493

أش. عن أحيديان أرب مخافة وفي الإثم، يستر وألحق بالرحمة

7 בְּרַצוֹת יְהוָה דְּרָכֵי- אִישׁ נִם- אוֹיְבוֹ יִשְׁלַם אֶתוֹ :
يرضى يهوه طرقي- أيضًا- أعداءه يصلح معه
H7521 H3068 H1870 H0376 H1571 H0341 H0854

يسالمونه. أيضا أعداءه جعل إنسان، طرق أرب أرضت إذا

8 טוֹב- מְעַט בְּצַדִּיקָה מְרֹב תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט :
خيرٌ- قليلٌ يبّرٌ من-كثرة طريقيه و-بلا- عدل
H4592 H6666 H7230 H8393 H3808 H4941

حق. بغير جزيل دخل من خير أعدل مع القليل

9 לֵב אָדָם יַחֲשֵׁב דְּרָכּוֹ וְיַהֲזֶה יָכִין צַעֲדוֹ :
قلبٌ إنسانٌ يفكرٌ طريقه و-يهوه يثبت يخطوته
H0120 H2803 H1870 H3068 H6806

خطوته. يهدي وأرب طريقه، في يفكر الإنسان قلب

10	יְקָסָם	עָלִי	שְׁפָתַי	מִלְכָּךְ	בְּמִשְׁפָּחַתִּי	לֹא	יִמְעַל	פִּי:
	عِرافَةٌ	على	شفتي	ملك	في-العذل	لا	يخون	فمه
	H7081		H8193	H4428	H4941	H3808	H4603	H6310

يخون. لا فمه ألقضاء في وحي. أملك شفتي في

11	אֲפָלָס	וּמֵאֲזֵנַי	מִשְׁפַּחַתִּי	לִיהוָה	מִעֲשָׂהוּ	כָּל־	אֲבֵנַי	כִּיס:
	مِيزَانُ	و-موازين	عذل	ليهو	صنعه	كل	حجارة	كيس
	H6425	H3976	H4941	H3068	H4639	H3605	H0068	H3599

عمله. ألكيس معاير كل للرب. وموازينه أحق قبان

12	תּוֹעֵבַת	מְלָכִים	עֲשׂוֹת	רִשָּׁע	כִּי	בְּדָרְקָהּ	יָגֹזֶן	כִּסֵּא:
	رجس	ملوك	فعل	شر	لان	بالبر	يثبت	عرش
	H8441	H4428		H7562		H6666	H3678	

بالبر. يثبت ألكرسي لان الشر، فعل أملوك مكرهه

13	רָצוֹן	מְלָכִים	שְׁפָתַי	צָדֵק	וְדָבָר	יְשָׁרִים	יְאֱהָב:
	رضى	ملوك	شفتا	حق	و-متكلم	مستقيمين	يحب
	H7522	H4428	H8193	H6664	H1696	H3477	H0157

يحب. بالمستقيمات والمتكلم حق، شفتا أملوك مرضاة

14	חַמַּת	מִלְכָּךְ	מִלְאֵכַי	מוֹת	וְאִישׁ	חָכֵם	יִכְפַּרְנָה:
	غضب	ملك	رسل	موت	و-رجل	حكيم	يخفزه
	H2534	H4428	H4397	H4194	H0376	H2450	

يستعطفه. ألكيم والإنسان الموت، رسل أملك غضب

15	בְּאוֹר־	פָּנַי	מִלְכָּךְ	חַיִּים	וְרָצוֹנוֹ	כְּעֵב	מִלְקוֹשׁ:
	بنور	وجه	ملك	حياة	و-رضاه	ك-سحابة	مطر-ربيع
	H0216	H6440	H4428		H7522	H5645	H4456

ألتأخر. ألمطر كسحاب ورضاه حياة، أملك وجه نور في

16	קָנָה	חֻכְמָה	מָה	טוֹב	מִחֲרוֹץ	וּקְנֹת	בֵּינָה	מִקְסָף:
	إقتناء	حكمة	ما	أطيبه	من-ذهب	و-إقتناء	فهم	على-الفضة
	H7069	H2451	H4100			H7069	H0998	H3701

الفضة! على تختار ألفهم وقتية أذهب، من خير هي كم ألكمة قنية

17	מִסְלַחַת	יְשָׁרִים	סוֹר	מִרְעַ	שֹׁמֵר	נִפְשׁוֹ	נִצָּר	דְּרָכֹו:
	طريق	مستقيمين	الإبتعاد	عن-الشر	حافظ	نفسه	صائن	طريقه
	H4546	H3477	H5493		H8104	H5315	H5341	H1870

طريقه. حافظ نفسه حافظ أشر. عن ألبدان أالمستقيمين منهج

18	לְפָנַי	שָׁבַר	נְאֻזִן	וְלִפְנֵי	כְּשִׁלּוֹן	נִבְיָה	רוּחַ:
	قبل	كسر	كبرياء	و-قبل	سقطه	تعالى	روح
	H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307

أروح. تشامخ أسقوط وقبل ألكبرياء، ألكسر قبل

19	טוֹב	שָׁפַל	רוּחַ	אֶת-	[עניים]	(עניים)	מִחֲלָק	שָׁלַל	אֶת-	יָאִים:
	خير	متواضع	روح	مع	[فقراء]	(متواضعين)	من-مقاسم	غنيمه	مع	متكبرين
	H8217	H7307	H0854	H0854	H6041	H6035		H7998	H0854	H1343

المتكبرين. مع الغنيمة قسم من خير أودعاء مع أرواح تواضع

20	מְשֻׁכֵּיל فهيّم	על- على-	דְּבַר كَلِمَةٌ	יִמְצָא- يَجِدُ-	טוֹב خَيْرًا	וּבִזְיוֹן وَمُكَلِّئٌ	בִּיהוּנָה على-نَهْوَهُ	אֲשֶׁרֵינוּ: طوباه	H0835
----	---------------------	-------------	--------------------	---------------------	-----------------	---------------------------	----------------------------	-----------------------	-------

له. فطوبى أرب على يتكل ومن خيرا، يجد أمر جهة من ألفظن

21	לְחַכְמֵ- لِحَكِيم-	לֵב قَلْبٌ	יִקְרָא يُذْعَى	נִבְּזוֹן فَهِيمًا	וּמְתוֹק و-حَلَاوَةٌ	שְׁפָתַיִם شَفَتَيْنِ	יִסִּיף تَزِيدُ	לְקַח: تَعْلِيمًا	H3948
----	------------------------	---------------	--------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------------	--------------------	----------------------	-------

علما. تزيد ألسفتين وحلاوة فهيمًا، يدعى ألقب حكيم

22	מְקוֹר يَبْنُوغ	חַיִּים حَيَاةٌ	שְׂקָלָה فُطْنَةٌ	בְּעָלוּ لِأَصْحَابِهَا	וּמוֹסָר و-تَأْدِيبٌ	אֲוִלִּים حَمَاقَةٌ	אֲוִלֹת: حَمَاقَةٌ	H0200
----	--------------------	--------------------	----------------------	----------------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------	-------

حماقة. أحمقى وتأديب لصاحبها، حياة ينبوع ألفتنة

23	לֵב قَلْبٌ	חָכֵם حَكِيمٌ	יִשְׁכִּיל يُعْلَمُ	פִּיהוּ فَمَهُ	וְעַל- و-عَلَى-	שְׁפָתַיִם شَفَتَيْنِ	יִסִּיף يَزِيدُ	לְקַח: تَعْلِيمًا	H3948
----	---------------	------------------	------------------------	-------------------	--------------------	--------------------------	--------------------	----------------------	-------

علما. شفتيه ويزيد فمه يرشد ألكيم قلب

24	זִנְיָה- شَهْد-	דְּבַשׁ عَسَلٌ	אִמְרֵי- أَقْوَال-	זַעַם لُطْفٌ	מְתוֹק حُلْوٌ	לְנַפֵּשׁ لِلنَّفْسِ	וּמְרַפָּא و-شِفَاءٌ	לְעֵצָם: لِلْعِظْمِ	H6106
----	--------------------	-------------------	-----------------------	-----------------	------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------	-------

للعظام. وشفاء للنفس حلو عسل، شهد أحسن الكلام

25	יֵשׁ يَوْجَدُ	דְּרָךְ طَرِيقٌ	יִשָּׁר مُسْتَقِيمٌ	לְפָנַי- أَمَامَ-	אִישׁ رَجُلٌ	אֲחֵרֵיתָהּ و-آخِرَتُهُ	דְּרָכַי- طَرِيقِي-	מִוֹת: مَوْتٌ	H4194
----	------------------	--------------------	------------------------	----------------------	-----------------	----------------------------	------------------------	------------------	-------

ألموت. طرق وعاقبتها مستقيمة للإنسان تظهر طريق توجد

26	נִפְשׁ نَفْسٌ	עֵמֶל عَامِلٌ	עֵמֶלָה عَمِلْتُ	לֹא لَهُ	כִּי- لَأَنَّ-	אֶכְרָה أَكْرَهُ	עָלוּ عَلَيْهِ	פִּיהוּ: فَمَهُ	H6310
----	------------------	------------------	---------------------	-------------	-------------------	---------------------	-------------------	--------------------	-------

يحيته. فمه لأن له، تتعب ألتعب نفس

27	אִישׁ رَجُلٌ	בְּלִיעַל بَلَّيْعَلٌ	זָרָה بِخْفَرٌ	רָעָה شَرًّا	וְעַל- و-عَلَى-	[שפתי] [شفتيه]	(שפתו) (شفتيه)	כָּאֵשׁ ك-نَارٌ	צָרְבַת: مُحْرِقَةٌ	H0784
----	-----------------	--------------------------	-------------------	-----------------	--------------------	----------------	----------------	--------------------	------------------------	-------

ألمتقدة. كالنار شفتيه وعلى أشر، ينبش ألتيم أالرجل

28	אִישׁ رَجُلٌ	תְּהַפְכוֹת مَكْرٌ	יִשְׁלַח يُرْسِلُ	מְדוֹן خِصَامًا	אֲנָרְזוֹן و-وَاشٍ	מִפְרִיד يُفְרِقُ	אֲלוֹף: صَدِيقًا-حَمِيمًا	H0376
----	-----------------	-----------------------	----------------------	--------------------	-----------------------	----------------------	------------------------------	-------

أأصدقاء. يفرق وألتمام أألخصومة، يطلق أأكاذيب رجل

29	אִישׁ رَجُلٌ	חָמָס عُنْفٌ	יִפְתָּהּ يُعْغِي	רַעְהוּ قَرِيبُهُ	זְהוּלִיכוֹ و-يُسِيرُهُ	בְּדִרְךָ في-طَرِيقِي	לֹא- لا-	טוֹב: صَالِحٌ	H3808
----	-----------------	-----------------	----------------------	----------------------	----------------------------	--------------------------	-------------	------------------	-------

صالحة.غير طريق إلى ويسوقه صاحبه يغوي الظالم الرجل

30	עֵינָיו	לְחַשְׁבֹּת	תְּהַפְכוֹת	קָרַץ	שָׁפְטָיו	כָּלָה	רָעָה:
	عَيْنَيْهِ	لِيَفْكَرَ	مَكْرًا	قَارِضٌ	شَمَّتِيهِ	أَكْمَلَ	شَرًّا
	H2803	H8419	H7169	H8193	H3615		

شرا.أكمل فقد شفتيه، بعض ومن الأكاذيب، في ليفكر عينيه يغمض من

31	עֵטָרָת	תְּפָאֶרֶת	שִׁיבָה	בְּרִיךְ	זָרְקָה	תִּמְצָא:
	تَاجٌ	فَخْرٌ	شَيْبَةٌ	فِي-طَرِيقٍ	بُرٌّ	تُوجَدُ
	H5850	H8597	H7872	H1870	H6666	H4672

أبر.طريق في توجد شيبه جمال: تاج

32	טוֹב	אָרְךָ	אֲפִים	מִגְבוֹר	וּמִשָּׁל	בְּרוּחוֹ	מִלֶּכֶד	עִיר:
	خَيْرٌ	طَوِيلٌ	أَنْفٍ	مِنْ-جَبَّارٍ	وَمَالِكٍ	رُوحِهِ	مِنْ-أَخِذٍ	مَدِينَةٍ
	H0750	H0639	H1368	H4910	H7307	H3920		

مدينة.يأخذ ممن خير روحه ومالك ألبار، من خير أَلغضب البطيء

33	בְּחִיק	יִטְלָא	אֶת-	הַגּוֹרֵל	אִמְיָהוּהָ	כָּל-	מִשְׁפָּטָיו:
	فِي-الْحِضْنِ	يُتْلَى	ال-	فُرْعَةٌ	وَمِنْ-يَهُوهَ	كُلٌّ-	حُكْمِهَا
	H2436	H2904	H0853	H1486	H3068	H3605	H4941

حكماها.كل ألب ومن أَلحُضن، في تلقى أَلقرعة